

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 72 (1933)
Heft: 41

Artikel: Croquis de vendange
Autor: Gaillard, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-225452>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOÜ
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi



CROQUIS DE VENDANGE

La vendange touche à sa fin ; encore quelques heures et les ceps dépouillés n'auront plus que la visite des derniers vols d'étrouneaux. C'est heureux, car le temps, favorable jusqu'ici, fait mine renfrognée et menace de sonner le glas de l'automne. La neige est descendue cette nuit jusqu'au plateau de Tholon et l'air a des frissons qui font courir des frémissements sur les peaux délicates. A l'horizon, le soleil semble hésiter à poursuivre sa course ; il émerge à regret derrière les monts poudrés de frais, lance un rayon pâle, le retire, se voile d'un pan de nuage, réparaît morne et languissant, trouve la terre peu attrayante et s'apprettant au sommeil, joue un instant avec l'or et le pourpre des feuillages, se mire dans le bleu brouillé du lac et finit par se noyer dans la nue et rire jaune du tour qu'il joue aux humains.

Les travailleurs se hâtent pour lutter contre le froid autant que pour terminer avant la pluie ; mais la gaîté ne perd pas ses droits, et langues de s'agiter et rires de fuser aux saillies d'un boute-en-train. Le patois savoyard cascade comme les ruisseaux des montagnes ; la voix nasillarde de la grosse Elise mène le chœur, tout en questions et en répons : c'est le toupin réglant la cadence des clarines. De temps à autre un éclat rompt le bavardage, qui reprend aussitôt en se haussant d'un ton, quand ce n'est pas d'une tierce ou d'un octave.

Claire, la femme sage, qui jouit de son veuvage de quelques jours, Marguerite, vive comme une abeille, capricieuse comme le vent, Olga, l'innocente, la rieuse à la voix grave, forment avec Elise le quatuor de Tholon, auprès duquel la voix de Julia, aux accents de Lavaux, fait fonction de soliste. Si les langues mènent bon train, les mains ne perdent rien de leur agilité, stimulées du reste par l'œil du maître qui se promène du pressoir à la vigne. Elles laissent bien par ci par là une grappe sournoisement cachée, mais, soit lassitude ou satiété, soit remise à un règlement final des comptes, soit timidité soudain éclosée, les brantards grappillent seulement par hasard, par acquit de conscience, sans crier Euréka ou se dresser en justiciers et jeunes coqs becqueteurs.

Etonnée d'une telle indifférence — ce qui est presque un affront, en tout cas un dédain, — Olga, la jeune aux joues rondes, interroge malicieusement du regard et s'attire cette réponse prometteuse :

— Vous ne perdez rien pour attendre ; nous allons doubler le tarif.

Sur quoi, Julia, l'expérimentée, fiddle aux rités et coutumes, de se récrier :

— Ici, tout se paie comptant ; on ne porte rien à crédit. Quel compte et surtout quelles preuves présenterez-vous dans quelques heures ?

— Des comptes, des preuves ! On paie généralement et ça suffit.

La pluie vient jeter sa douche sur ce commencement d'effervescence. On lui tient tête, on ne veut pas céder à ses arguments. Il ne peut être question de laisser en panne une demi-pressée, d'autant plus qu'il ne reste que quinze à vingt brantes à récolter, que le ciel fait sa plus grise mine et ne promet aucune accalmie pour la journée. Les langues ont baissé d'une quarte et errent du majeur au mineur, avec de rares explosions ; il faut dire que les têtes sont enfouies sous des capuces formées avec le fond d'un sac qui protège les épaules et les reins.

« Komm' jetzt ! » lance un jeune Allemand d'une bande voisine. Son compatriote Hermann lui répond en riant : « Komm' jetzt ! » Ces deux mots, répétés pour la Xme fois, intriguent les vendangeuses ; elles comprennent bien le premier, mais ce « jetzt » ne leur dit rien qui vaille ; il a un air moqueur, barbarement moqueur, rude, rustre, plus dénigrant que flatteur. « Komm' » est gentil, affectueux ; « jetzt » le gâte vraiment, le dénature, lui ajoute quelque chose de suspect.

Et nos deux Confédérés s'amusent de l'ignorance des vendangeuses, de leur curiosité déçue, en soulignant leur « komm' jetzt » de francs éclats de rire. Quand le sens leur est enfin dévoilé, elles doutent encore et se croient mystifiées ; ce mot doit avoir une double signification, sinon pourquoi ces rires. Elles en conçoivent une sorte de dépit qui se manifeste par une recrudescence d'activité, un acharnement à dépouiller les ceps tout ruisselants. Les grappes, dont il faut faire la toilette en les débarrassant des grains secs ou moisis, tombent lourdement dans les seilles, avec un son mat d'écrasement.

Il pleut, il pleut, et les gouttes pressées cinglent les visages, frappent durement les nuques non protégées : les feuillages dégoulinent sur les bas et jusque dans les chaussures ; les pieds s'enlisent dans la terre molle et glaiseuse et il faut un effort pour les déplacer ; ils glissent sur la pente et, sans le secours des échalas, les lois de l'équilibre seraient souvent violées.

Le vent, fantasque, s'ingénie à combler les vides dans l'armée des nuages et prévient toute accalmie. La gaîté se fait un peu vinaigrée et les coquericos du plus roublard des brantards, ses mots les moins maladroitement assaisonnés, n'ont pas leur succès habituel. Aussi, c'est avec un soupir de délivrance qu'on salue les derniers coups de sécateurs.

La réaction est immédiate : la bonne humeur jaillit à nouveau en fusées ; on se secoue comme des barbets au sortir du bain, on patauge avec délices, on marche pesamment, à l'allure des scaphandriers ; les brantards sont crottés des pieds à la tête et font penser aux poilus sortant de leurs tranchées vaseuses.

Houssa ! la vendange est finie ! Ce soir, il y aura fête au pressoir, et je ne jure pas qu'Hermann ne lancera pas son « komm' jetzt, Olga ! »

A. Gaillard.

Pour nos chères allongées. — Maman, emmène-moi au dancing.

— A six ans ! tu es folle, et puis, tu ne sais pas danser.

— Je danse mieux que toi, puisqu'il faut toujours un monsieur pour te tenir !

Rédaction et Administration :
Pache-Varidel & Bron
Lausanne

III

ABONNEMENT :
Suisse, un an 6 fr.
Compte de chèques II. 1160

III

ANNONCES :
Administration du Conte
Pré-du-Marché, Lausanne



INA DE BOQUIET

I'ETAI on deçando né, po mi dere la veillâ devant lo né. Et lo deçando, vo séde, là z'autro iâdzo, dein lè velâdzo, lè dzouvenant facant dâi farce à drâite et è gautse ein alleint à felhie.

Dan, ellî deçando, doû dragon de pè Bézalle se promenâvant amont et avau ein subllieint :

*Du lo borni nâovo ein amont
Le sant ti lârro de caïon,
Du lo borni nâovo ein avau,
Le sant ti lârro de tsevau*

et ein coudheint guegnî et reluquâ po vère permet porrant passâ lão veillâ ein annesseint lè fémalle et rigueneint de la garda-police.

Tot d'on coup, lo Luvi ào dzudzo fâ dinse à Yodi à Bombarde :

— Crâio bin, Yodi qu'on vâo pas s'einbêta sta né.

— A-to trovâ oquie, Luvi ?

— Oï ! Vâi-to clliâo boquiet de fuchsia ào bin de dzeranion lè damon, su la fenîtra à la Pernette à Mery ?

— Sant galé, mâ bin hiaut. Ein sè faseint l'êtsila l'on l'autro, on porrâi pas pî lè z'aveintâ.

— Dis rein. On va preindre ellî bocon d'êtsila appuyâ contre lo catse-borrî à Djedjan, décheindre lè doû boquiet dein lão pot, et lè catsi tant qu'à deçando que vint qu'on lè rebetera ein plièce.

— Va que sâi de. L'è né, nion ne no vâi. Et vaitcô l'êtsila.

Clli l'êtsila fut braquâie contre la mouraille. Lo Luvi s'aguelhie dessu, mâ n'êtai pas prâo grand et n'a jamé pu accrotî lo boquiet. Lo Yodi l'asseye assebin, mâ bernique. L'êtai de Tiubâ quemet lo Luvi et quand bin l'êtai de poucinte ào fin courset dâi montant s'ein manquâe justo on quart de pî avoué lè bré ein amont.

Tandu que lo Yodi dzelhîve lé damon, et piatâve, vaitcô qu'arreve la garda que saillîve de la gapiounâre ein tsanteint lo refredon de la garda-police :

*Les sanglots longs
Des violons
De ce poste
Bercent mon cœur
D'une langueur.
Allons ! ouste !
Route dedans.*

Tot ein subllieint, la garda l'oût onna bri-brison, assorlhie on bocon et lo vaitcô vè lo Luvi que tegnâi l'êtsila :

— Hé, là ! que fêde-vo perquie ?
— Lo Luvi, que n'avâi pas perdu la tîta, lâi fâ reponse :

— La Pernette à Mary l'a sa fîta dèman. Adan, lo camerardo et mè on lâi a met clliâo doû boquiet de fuchsia et de dzeranion su sa fenîtra.

— Et pu ?